

<p>English</p> <div> <div>After each use, rinse the glass and frame with water and dry with a squeegee.</div> <div>Clean regularly using a damp cloth with water or window cleaner, wipe dry with a soft clean cloth and squeegee. Do not rub dry!</div> <div>Remove limescale stains using a small amount of lime-dissolving solution, e.g. vinegar or lemon juice. Then clean again with a damp cloth.</div> </div>
<p>Deutsch</p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p>Français</p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p>Nederlands</p> <div> <div>Na elk gebruik - spoel het glas en het frame na met water en neem af met een rubber wisser.</div> <div>Regelmatig reinigen met een vochtig doekje met water of glasreiniger, nadrogen met een zachte, schone doek en een rubber wisser. Niet wrijven!</div> <div>Verwijder kalkvlekken door een kleine hoeveelheid kalkoplossend middel te gebruiken, bv. azijn of citroensap. Daarna opnieuw reinigen met een vochtig doekje.</div> </div>
<p>Dansk</p> <div> <div>Efter hver brug skylles glasset og stellet med vand. Fjern overskydende vand med en gummiskraber.</div> <div>Rengøres jævnligt med en fugtig klud eller vinduesrens. Tør efter med en gummiskraber og ren, tør klud. Må ikke gnubbes tør!</div> <div>Fjern kalkpletter med en lille smule kalkopløsende middel, f.eks. eddike eller citronsaft. Tør efter med en fugtig klud.</div> </div>
<p>Íslenska</p> <div> <div>Þrífðu glerið og rammann með vatni eftir hverja notkun og þurrkaðu með sköfu.</div> <div>Hreinsaðu reglulega með rökum klút með vatni eða gluggahreinsi, þurrkaðu með mjúkum klút eða sköfu. Forðastu að nudda of mikið.</div> <div>Fjarlægðu kalkbletti með örlitlu magni af kalkleysi á borð við edik eða sítrónusafa. Hreinsaðu síðan með rökum klút.</div> </div>
<p>Magyar</p> <div> <div>Minden használat után mosd le vízzel, majd töröld le egy ablaktörölő gumival.</div> <div>Rendszeresen tisztítsd meg egy vízbe vagy ablaktisztító folyadékba áztatott ronggyal, töröld szárazra és húzd le ablaktörölő gumival. Ne súrdol! A vízkövet távolítsd el vízkőoldóval, ecettel vagy citromlével, majd tisztítsd meg a felületet egy nedves ronggyal.</div> </div>
<p>Italiano</p> <div> <div>Dopo ogni utilizzo, sciacqua il vetro e la cornice con acqua e asciuga con una spatola lavavetri.</div> <div>Pulisci regolarmente con un panno inumidito con acqua o un prodotto per pulire i vetri e asciuga con un panno morbido e pulito e con una spatola lavavetri. Non strofinare.</div> <div>Rimuovi le macchie di calcare usando una piccola quantità di soluzione a base di un prodotto capace di sciogliere il calcare, come l'aceto o il succo di limone. Infine pulisci nuovamente con un panno umido.</div> </div>
<p>Polski</p> <div> <div>Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.</div> <div>Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycieracź na sucho!</div> <div>Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.</div> </div>
<p>Eesti</p> <div> <div>Pärast iga kasutuskorda loputa klaas ja raam veega ning kuivata kummiäärisega kaabitsaga.</div> <div>Puhasta regulaarselt, kasutades niisket vee või aknapuhastusvedelikuga niisutatud lappi, kuivata pehme lapi ning kummiäärega kaabitsaga. Ära hõõru kuival!</div> <div>Eemalda lubjakivijäljed, kasutades väikest kogust lubjakiviplekke lahustavat lahust, nt äädikat ja sidrunimahla. Seejärel puhasta uuesti niiske lapiga.</div> </div>
<p>Latviešu</p> <div> <div>Pēc katras lietošanas stiklu un rāmi noskalot ar ūdeni un noslaucīt ar logu tīrītāju.</div> <div>Regulāri tīrīt ar ūdenī vai logu tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un noslaucīt ar mikstu, tīru drānu un logu tīrītāju. Neberzt sausu!</div> <div>Kaļķakmens nosēdumus tīrīt ar vieglu kaļķakmeni šķīdināšu līdzekli, piemēram, etiķi vai citronu sulu. Pēc tam notīrīt ar mitru drānu.</div> </div>
<p>Lietuvių</p> <div> <div>Po kiekvieno naudojimo išplaukite stiklą ir rėmą vandeniu, nusauskinkite langų valytuvu.</div> <div>Reguliariai valykite drėgna šluoste (sudrėkinkite vandeniu arba langų valikliu), nusauskinkite minkšta šluoste ir langų valytuvu. Sausai netrinkite.</div> <div>Kalkių nuosėdas galite šalinti vandens ir acto ar citrinų sulčių tirpalu. Paskui paviršių nuvalykite drėgna šluoste.</div> </div>
<p>Portugues</p> <div> <div>Sempre que usar, enxague o vidro e a estrutura com água e seque com um rodo.</div> <div>Limpe regularmente com um pano humedecido com água ou com um produto de limpeza para vidros; seque com um pano suave e um rodo. Não esfregue ao secar!</div> <div>Retire as manchas de calcário com um pouco de uma solução adequada à remoção de calcário, por exemplo, vinagre ou sumo de limão. De seguida, passe com um pano húmido.</div> </div>
<p>Româna</p> <div> <div>După fiecare utilizare, clătește sticla și rama cu apă și usucă cu o racletă.</div> <div>Curăță regulat folosind o cârpă înmuiată în apă sau soluție pentru curățat ferestre, șterge cu o cârpă uscată și cu o racletă. Nu freca pentru a usca!</div> <div>Curăță petele de calcar folosind o cantitate mică de soluție care dizolvă calcarul, de ex. oțet sau suc de lămâie. Apoi șterge din nou cu o cârpă umedă.</div> </div>
<p>Slovensky</p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p>Norsk</p> <div> <div>Etter bruk skylles glass og ramme med vann og tørkes med en nal.</div> <div>Rengjør regelmessig med en klut fuktet i vann eller vinduspuss. Tørk over med en ren, tørr klut og nal. Skal ikke gnis tørr.</div> <div>Fjern kalkflekker ved å bruke litt kalkløsende middel, for eksempel eddik eller sitronsaft. Vask etter med en fuktet klut.</div> </div>
<p>Svenska</p> <div> <div>Efter varje användning – skölj glaset och ramen med vatten och torka av med en gummiskrapa.</div> <div>Rengör regelbundet med en fuktig trasa med vatten eller fönsterputs, torka av med en mjuk, ren trasa och gummiskrapa. Gnugga inte!</div> <div>Ta bort kalkfläckar genom att använda en liten mängd kalklösningsmedel, t.ex. vinäger eller citronsaft. Rengör sedan på nytt med en fuktig trasa.</div> </div>
<p>Česky</p> <div> <div>Po každém použití opláchněte sklo a rám vodou a vysušte stěrkou.</div> <div>Pravidelně čistěte navlhčeným hadříkem s vodou nebo čisticím prostředkem na okna, otřete do sucha měkkým čistým hadříkem a stěrkou. Nevysušujte drhnutím!</div> <div>Skvrny od vodního kamene odstraníte pomocí malého množství roztoku rozpouštějícího vápno, např. octu nebo citrónové šťavy. Poté znovu vyčistěte navlhčeným hadříkem.</div> </div>
<p>Español</p> <div> <div>Después de cada uso, lavar el vidrio y el marco con agua, y secar con una rasqueta.</div> <div>Limpia con regularidad con un paño humedecido con agua o limpiacristales. Secar con un paño seco y una rasqueta. ¡No seques frotando!</div> <div>Elimina las manchas de cal con una cantidad pequeña de líquido disolvente, como vinagre o zumo de limón. A continuación, pasa un paño limpio.</div> </div>
<p>Esperanto</p> <div> <div>Post ĉiu uzo, lavu la vitrojn kaj la kadrojn per akvo kaj sekigu ilin per raspetilo.</div> <div>Regule kun akvo kaj fenestropuligilo, aŭ kun akvo kaj fenestropuligilo, sekigu per mola, pura raspetilo kaj raspetilo. Ne frotu sekigante!</div> <div>Malakigu la kalkajn makulojn per malmulta kvanto de kalksolvaĵo, ekzemple, per vinakvo aŭ citrona soko. Post tio, sekigu per mola raspetilo.</div> </div>
<p>Finnish</p> <div> <div>Puhdista säännöllisesti veteen tai ikkunanpesuaineeseen kostutellu liinalla.</div> <div>Pyyhi kuivaksi puhtaalla ja pehmeällä liinalla ja kumilastalla. Älä hankaa pintaa kuivana!</div> <div>Poista kalkkipitoiset tahrat pienellä määrällä kalkkia liuottavaa liuosta kuten etikka tai sitruunamehu. Puhdista sitten uudelleen kostealla liinalla.</div> </div>
<p>French</p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p>German</p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p>Italian</p> <div> <div>Dopo ogni utilizzo, sciacqua il vetro e la cornice con acqua e asciuga con una spatola lavavetri.</div> <div>Pulisci regolarmente con un panno inumidito con acqua o un prodotto per pulire i vetri e asciuga con un panno morbido e pulito e con una spatola lavavetri. Non strofinare.</div> <div>Rimuovi le macchie di calcare usando una piccola quantità di soluzione a base di un prodotto capace di sciogliere il calcare, come l'aceto o il succo di limone. Infine pulisci nuovamente con un panno umido.</div> </div>
<p>Polish</p> <div> <div>Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.</div> <div>Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycieracź na sucho!</div> <div>Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.</div> </div>
<p>Romanian</p> <div> <div>După fiecare utilizare, clătește sticla și rama cu apă și usucă cu o racletă.</div> <div>Curăță regulat folosind o cârpă înmuiată în apă sau soluție pentru curățat ferestre, șterge cu o cârpă uscată și cu o racletă. Nu freca pentru a usca!</div> <div>Curăță petele de calcar folosind o cantitate mică de soluție care dizolvă calcarul, de ex. oțet sau suc de lămâie. Apoi șterge din nou cu o cârpă umedă.</div> </div>
<p>Slovak</p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p>Slovene</p> <div> <div>Po vsaki uporabi očistite steklo in okvir z vodo in posušite s sušilno gobico.</div> <div>Redno očistite s vlažno gobico ali s čistilno sredstvom za okna, posušite s mehko, suho gobico in sušilno gobico. Ne drgnite suho!</div> <div>Črna kalcijeva usedlina se odstrani s malo kalcijevnega raztopila, na primer octa ali citronskega soka. Nato očistite s vlažno gobico.</div> </div>
<p>Swedish</p> <div> <div>Puhdista säännöllisesti veteen tai ikkunanpesuaineeseen kostutellu liinalla.</div> <div>Pyyhi kuivaksi puhtaalla ja pehmeällä liinalla ja kumilastalla. Älä hankaa pintaa kuivana!</div> <div>Poista kalkkipitoiset tahrat pienellä määrällä kalkkia liuottavaa liuosta kuten etikka tai sitruunamehu. Puhdista sitten uudelleen kostealla liinalla.</div> </div>
<p>Turkish</p> <div> <div>Her kullanımdan sonra camı ve çerçevesi suyla yıkayın ve suyu emme bezle silin.</div> <div>Camı ve çerçevesi düzenli olarak temizleyin. Camı ve çerçevesi nemli bir bezle silin ve emme bezle silin. Silme yaparken ovuşturmayın!</div> <div>Kireç lekelerini temizlemek için küçük miktarlarda kireç çözücü kullanın, örneğin sirke veya limon suyu. Ardından nemli bir bezle silin.</div> </div>
<p>Ukrainian</p> <div> <div>Після кожного використання промити скло і раму водою і висушити ганчіркою.</div> <div>Регулярно чистити вологою ганчіркою або засобом для чищення скла, а потім висушити м'якою ганчіркою і ганчіркою. Не терти сухо!</div> <div>Видалити вапняні плями за допомогою невеликої кількості розчину розчинювача вапняку, наприклад, оцту або лимонного соку. Після цього висушити вологою ганчіркою.</div> </div>
<p>Vietnamese</p> <div> <div> Sau mỗi lần sử dụng, rửa kính và khung bằng nước và lau khô bằng khăn lau kính.</div> <div> Vệ sinh kính thường xuyên bằng khăn ẩm hoặc nước rửa kính, lau khô bằng khăn mềm, khăn lau kính và khăn lau kính. Không lau khô bằng khăn cứng!</div> <div> Loại bỏ vết cặn vôi bằng một lượng nhỏ dung dịch tẩy cặn vôi, ví dụ như giấm hoặc nước chanh. Sau đó lau khô bằng khăn ẩm.</div> </div>

Norsk

Etter bruk skylles glass og ramme med vann og tørkes med en nal.

Rengjør regelmessig med en klut fuktet i vann eller vinduspuss. Tørk over med en ren, tørr klut og nal. Skal ikke gnis tørr.

Fjern kalkflekker ved å bruke litt kalkløsende middel, for eksempel eddik eller sitronsaft. Vask etter med en fuktet klut.

<p>English</p> <div> <div>After each use, rinse the glass and frame with water and dry with a squeegee.</div> <div>Clean regularly using a damp cloth with water or window cleaner, wipe dry with a soft clean cloth and squeegee. Do not rub dry!</div> <div>Remove limescale stains using a small amount of lime-dissolving solution, e.g. vinegar or lemon juice. Then clean again with a damp cloth.</div> </div>
<p>Deutsch</p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p>Français</p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p>Nederlands</p> <div> <div>Na elk gebruik - spoel het glas en het frame na met water en neem af met een rubber wisser.</div> <div>Regelmatig reinigen met een vochtig doekje met water of glasreiniger, nadrogen met een zachte, schone doek en een rubber wisser. Niet wrijven!</div> <div>Verwijder kalkvlekken door een kleine hoeveelheid kalkoplossend middel te gebruiken, bv. azijn of citroensap. Daarna opnieuw reinigen met een vochtig doekje.</div> </div>
<p>Dansk</p> <div> <div>Efter hver brug skylles glasset og stellet med vand. Fjern overskydende vand med en gummiskraber.</div> <div>Rengøres jævnligt med en fugtig klud eller vinduesrens. Tør efter med en gummiskraber og ren, tør klud. Må ikke gnubbes tør!</div> <div>Fjern kalkpletter med en lille smule kalkopløsende middel, f.eks. eddike eller citronsaft. Tør efter med en fugtig klud.</div> </div>
<p>Íslenska</p> <div> <div>Þrífðu glerið og rammann með vatni eftir hverja notkun og þurrkaðu með sköfu.</div> <div>Hreinsaðu reglulega með rökum klút með vatni eða gluggahreinsi, þurrkaðu með mjúkum klút eða sköfu. Forðastu að nudda of mikið.</div> <div>Fjarlægðu kalkbletti með örlitlu magni af kalkleysi á borð við edik eða sítrónusafa. Hreinsaðu síðan með rökum klút.</div> </div>
<p>Magyar</p> <div> <div>Minden használat után mosd le vízzel, majd töröld le egy ablaktörölő gumival.</div> <div>Rendszeresen tisztítsd meg egy vízbe vagy ablaktisztító folyadékba áztatott ronggyal, töröld szárazra és húzd le ablaktörölő gumival. Ne súrdol! A vízkövet távolítsd el vízkőoldóval, ecettel vagy citromlével, majd tisztítsd meg a felületet egy nedves ronggyal.</div> </div>
<p>Italiano</p> <div> <div>Dopo ogni utilizzo, sciacqua il vetro e la cornice con acqua e asciuga con una spatola lavavetri.</div> <div>Pulisci regolarmente con un panno inumidito con acqua o un prodotto per pulire i vetri e asciuga con un panno morbido e pulito e con una spatola lavavetri. Non strofinare.</div> <div>Rimuovi le macchie di calcare usando una piccola quantità di soluzione a base di un prodotto capace di sciogliere il calcare, come l'aceto o il succo di limone. Infine pulisci nuovamente con un panno umido.</div> </div>
<p>Polski</p> <div> <div>Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.</div> <div>Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycieracź na sucho!</div> <div>Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.</div> </div>
<p>Eesti</p> <div> <div>Pärast iga kasutuskorda loputa klaas ja raam veega ning kuivata kummiäärisega kaabitsaga.</div> <div>Puhasta regulaarselt, kasutades niisket vee või aknapuhastusvedelikuga niisutatud lappi, kuivata pehme lapi ning kummiäärega kaabitsaga. Ära hõõru kuival!</div> <div>Eemalda lubjakivijäljed, kasutades väikest kogust lubjakiviplekke lahustavat lahust, nt äädikat ja sidrunimahla. Seejärel puhasta uuesti niiske lapiga.</div> </div>
<p>Latviešu</p> <div> <div>Pēc katras lietošanas stiklu un rāmi noskalot ar ūdeni un noslaucīt ar logu tīrītāju.</div> <div>Regulāri tīrīt ar ūdenī vai logu tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un noslaucīt ar mikstu, tīru drānu un logu tīrītāju. Neberzt sausu!</div> <div>Kaļķakmens nosēdumus tīrīt ar vieglu kaļķakmeni šķīdināšu līdzekli, piemēram, etiķi vai citronu sulu. Pēc tam notīrīt ar mitru drānu.</div> </div>
<p>Lietuvių</p> <div> <div>Po kiekvieno naudojimo išplaukite stiklą ir rėmą vandeniu, nusauskinkite langų valytuvu.</div> <div>Reguliariai valykite drėgna šluoste (sudrėkinkite vandeniu arba langų valikliu), nusauskinkite minkšta šluoste ir langų valytuvu. Sausai netrinkite.</div> <div>Kalkių nuosėdas galite šalinti vandens ir acto ar citrinų sulčių tirpalu. Paskui paviršių nuvalykite drėgna šluoste.</div> </div>
<p>Portugues</p> <div> <div>Sempre que usar, enxague o vidro e a estrutura com água e seque com um rodo.</div> <div>Limpe regularmente com um pano humedecido com água ou com um produto de limpeza para vidros; seque com um pano suave e um rodo. Não esfregue ao secar!</div> <div>Retire as manchas de calcário com um pouco de uma solução adequada à remoção de calcário, por exemplo, vinagre ou sumo de limão. De seguida, passe com um pano húmido.</div> </div>
<p>Româna</p> <div> <div>După fiecare utilizare, clătește sticla și rama cu apă și usucă cu o racletă.</div> <div>Curăță regulat folosind o cârpă înmuiată în apă sau soluție pentru curățat ferestre, șterge cu o cârpă uscată și cu o racletă. Nu freca pentru a usca!</div> <div>Curăță petele de calcar folosind o cantitate mică de soluție care dizolvă calcarul, de ex. oțet sau suc de lămâie. Apoi șterge din nou cu o cârpă umedă.</div> </div>
<p>Slovensky</p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p>Slovene</p> <div> <div>Po vsaki uporabi očistite steklo in okvir z vodo in posušite s sušilno gobico.</div> <div>Redno očistite s vlažno gobico ali s čistilno sredstvom za okna, posušite s mehko, suho gobico in sušilno gobico. Ne drgnite suho!</div> <div>Črna kalcijeva usedlina se odstrani s malo kalcijevnega raztopila, na primer octa ali citronskega soka. Nato očistite s vlažno gobico.</div> </div>
<p>Swedish</p> <div> <div>Puhdista säännöllisesti veteen tai ikkunanpesuaineeseen kostutellu liinalla.</div> <div>Pyyhi kuivaksi puhtaalla ja pehmeällä liinalla ja kumilastalla. Älä hankaa pintaa kuivana!</div> <div>Poista kalkkipitoiset tahrat pienellä määrällä kalkkia liuottavaa liuosta kuten etikka tai sitruunamehu. Puhdista sitten uudelleen kostealla liinalla.</div> </div>
<p>Turkish</p> <div> <div>Her kullanımdan sonra camı ve çerçevesi suyla yıkayın ve suyu emme bezle silin.</div> <div> Camı ve çerçevesi düzenli olarak temizleyin. Camı ve çerçevesi nemli bir bezle silin ve emme bezle silin. Silme yaparken ovuşturmayın!</div> <div>Kireç lekelerini temizlemek için küçük miktarlarda kireç çözücü kullanın, örneğin sirke veya limon suyu. Ardından nemli bir bezle silin.</div> </div>

Polski

Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.

Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycieracź na sucho!

Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.

English

After each use, rinse the glass and frame with water and dry with a squeegee.

Clean regularly using a damp cloth with water or window cleaner, wipe dry with a soft clean cloth and squeegee. Do not rub dry!

Remove limescale stains using a small amount of lime-dissolving solution, e.g. vinegar or lemon juice. Then clean again with a damp cloth.

<p>English</p> <div> <div>After each use, rinse the glass and frame with water and dry with a squeegee.</div> <div>Clean regularly using a damp cloth with water or window cleaner, wipe dry with a soft clean cloth and squeegee. Do not rub dry!</div> <div>Remove limescale stains using a small amount of lime-dissolving solution, e.g. vinegar or lemon juice. Then clean again with a damp cloth.</div> </div>
<p>Deutsch</p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p>Français</p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p>Nederlands</p> <div> <div>Na elk gebruik - spoel het glas en het frame na met water en neem af met een rubber wisser.</div> <div>Regelmatig reinigen met een vochtig doekje met water of glasreiniger, nadrogen met een zachte, schone doek en een rubber wisser. Niet wrijven!</div> <div>Verwijder kalkvlekken door een kleine hoeveelheid kalkoplossend middel te gebruiken, bv. azijn of citroensap. Daarna opnieuw reinigen met een vochtig doekje.</div> </div>
<p>Dansk</p> <div> <div>Efter hver brug skylles glasset og stellet med vand. Fjern overskydende vand med en gummiskraber.</div> <div>Rengøres jævnligt med en fugtig klud eller vinduesrens. Tør efter med en gummiskraber og ren, tør klud. Må ikke gnubbes tør!</div> <div>Fjern kalkpletter med en lille smule kalkopløsende middel, f.eks. eddike eller citronsaft. Tør efter med en fugtig klud.</div> </div>
<p>Íslenska</p> <div> <div>Þrífðu glerið og rammann með vatni eftir hverja notkun og þurrkaðu með sköfu.</div> <div>Hreinsaðu reglulega með rökum klút með vatni eða gluggahreinsi, þurrkaðu með mjúkum klút eða sköfu. Forðastu að nudda of mikið.</div> <div>Fjarlægðu kalkbletti með örlitlu magni af kalkleysi á borð við edik eða sítrónusafa. Hreinsaðu síðan með rökum klút.</div> </div>
<p>Magyar</p> <div> <div>Minden használat után mosd le vízzel, majd töröld le egy ablaktörölő gumival.</div> <div>Rendszeresen tisztítsd meg egy vízbe vagy ablaktisztító folyadékba áztatott ronggyal, töröld szárazra és húzd le ablaktörölő gumival. Ne súrdol! A vízkövet távolítsd el vízkőoldóval, ecettel vagy citromlével, majd tisztítsd meg a felületet egy nedves ronggyal.</div> </div>
<p>Italiano</p> <div> <div>Dopo ogni utilizzo, sciacqua il vetro e la cornice con acqua e asciuga con una spatola lavavetri.</div> <div>Pulisci regolarmente con un panno inumidito con acqua o un prodotto per pulire i vetri e asciuga con un panno morbido e pulito e con una spatola lavavetri. Non strofinare.</div> <div>Rimuovi le macchie di calcare usando una piccola quantità di soluzione a base di un prodotto capace di sciogliere il calcare, come l'aceto o il succo di limone. Infine pulisci nuovamente con un panno umido.</div> </div>
<p>Polski</p> <div> <div>Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.</div> <div>Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycieracź na sucho!</div> <div>Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.</div> </div>
<p>Eesti</p> <div> <div>Pärast iga kasutuskorda loputa klaas ja raam veega ning kuivata kummiäärisega kaabitsaga.</div> <div>Puhasta regulaarselt, kasutades niisket vee või aknapuhastusvedelikuga niisutatud lappi, kuivata pehme lapi ning kummiäärega kaabitsaga. Ära hõõru kuival!</div> <div>Eemalda lubjakivijäljed, kasutades väikest kogust lubjakiviplekke lahustavat lahust, nt äädikat ja sidrunimahla. Seejärel puhasta uuesti niiske lapiga.</div> </div>
<p>Latviešu</p> <div> <div>Pēc katras lietošanas stiklu un rāmi noskalot ar ūdeni un noslaucīt ar logu tīrītāju.</div> <div>Regulāri tīrīt ar ūdenī vai logu tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un noslaucīt ar mikstu, tīru drānu un logu tīrītāju. Neberzt sausu!</div> <div>Kaļķakmens nosēdumus tīrīt ar vieglu kaļķakmeni šķīdināšu līdzekli, piemēram, etiķi vai citronu sulu. Pēc tam notīrīt ar mitru drānu.</div> </div>
<p>Lietuvių</p> <div> <div>Po kiekvieno naudojimo išplaukite stiklą ir rėmą vandeniu, nusauskinkite langų valytuvu.</div> <div>Reguliariai valykite drėgna šluoste (sudrėkinkite vandeniu arba langų valikliu), nusauskinkite minkšta šluoste ir langų valytuvu. Sausai netrinkite.</div> <div>Kalkių nuosėdas galite šalinti vandens ir acto ar citrinų sulčių tirpalu. Paskui paviršių nuvalykite drėgna šluoste.</div> </div>
<p>Portugues</p> <div> <div>Sempre que usar, enxague o vidro e a estrutura com água e seque com um rodo.</div> <div>Limpe regularmente com um pano humedecido com água ou com um produto de limpeza para vidros; seque com um pano suave e um rodo. Não esfregue ao secar!</div> <div>Retire as manchas de calcário com um pouco de uma solução adequada à remoção de calcário, por exemplo, vinagre ou sumo de limão. De seguida, passe com um pano húmido.</div> </div>
<p>Româna</p> <div> <div>După fiecare utilizare, clătește sticla și rama cu apă și usucă cu o racletă.</div> <div>Curăță regulat folosind o cârpă înmuiată în apă sau soluție pentru curățat ferestre, șterge cu o cârpă uscată și cu o racletă. Nu freca pentru a usca!</div> <div>Curăță petele de calcar folosind o cantitate mică de soluție care dizolvă calcarul, de ex. oțet sau suc de lămâie. Apoi șterge din nou cu o cârpă umedă.</div> </div>
<p>Slovensky</p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p>Slovene</p> <div> <div>Po vsaki uporabi očistite steklo in okvir z vodo in posušite s sušilno gobico.</div> <div>Redno očistite s vlažno gobico ali s čistilno sredstvom za okna, posušite s mehko, suho gobico in sušilno gobico. Ne drgnite suho!</div> <div>Črna kalcijeva usedlina se odstrani s malo kalcijevnega raztopila, na primer octa ali citronskega soka. Nato očistite s vlažno gobico.</div> </div>
<p>Swedish</p> <div> <div>Puhdista säännöllisesti veteen tai ikkunanpesuaineeseen kostutellu liinalla.</div> <div>Pyyhi kuivaksi puhtaalla ja pehmeällä liinalla ja kumilastalla. Älä hankaa pintaa kuivana!</div> <div>Poista kalkkipitoiset tahrat pienellä määrällä kalkkia liuottavaa liuosta kuten etikka tai sitruunamehu. Puhdista sitten uudelleen kostealla liinalla.</div> </div>
<p>Turkish</p> <div> <div>Her kullanımdan sonra camı ve çerçevesi suyla yıkayın ve suyu emme bezle silin.</div> <div> Camı ve çerçevesi düzenli olarak temizleyin. Camı ve çerçevesi nemli bir bezle silin ve emme bezle silin. Silme yaparken ovuşturmayın!</div> <div>Kireç lekelerini temizlemek için küçük miktarlarda kireç çözücü kullanın, örneğin sirke veya limon suyu. Ardından nemli bir bezle silin.</div> </div>

Norsk

Etter bruk skylles glass og ramme med vann og tørkes med en nal.

Rengjør regelmessig med en klut fuktet i vann eller vinduspuss. Tørk over med en ren, tørr klut og nal. Skal ikke gnis tørr.

Fjern kalkflekker ved å bruke litt kalkløsende middel, for eksempel eddik eller sitronsaft. Vask etter med en fuktet klut.

Български

След всяка употреба изплаквайте стъклото и рамката с вода и суха гумена миячка.

Често почиствайте артикула използвайки влажна кърпа с вода или препарат за почистване на прозорци, подсушете с мека и чиста кърпа или гумена миячка. Спрете да търкате след като подсушите!

Премахнете петната от котлен камък използвайки разтварящи вещества като например оцет или лимонов сок. След това почистете отново с влажна кърпа.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Türkçe

Her kullanımdan sonra, camı ve çerçeveyi suyla durulayın ve cam silceğe kurulayın.

Su veya cam temizleyici ile nemli bir bez kullanarak düzenli olarak temizleyin. Yumuşak, temiz bir bez veya silceek ile kurulayın. Kuru bir şekilde ovalamayın!

Kireç lekelerini, az miktarda sirke veya limon suyu gibi kireç çözültisi ile temizleyebilirsiniz. Sonra nemli bir bezle tekrar temizleyin.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Hrvatski

Nakon svakog korištenja, isprati staklo i okvir s vodom te osušiti brisačem.

Redovno čistiti krpom namočenom vodom ili sredstvom za čišćenje prozora. Osušiti ju mekanom suhom krpom i brisačem. Ne ribati!

Maknuti kamenac koristeći malu količinu sredstva za otapanje kamenca, primjerice ocat ili limunski sok. Zatim ponovno očistiti vlažnom krpom.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Ελληνικά

Μετά από κάθε χρήση, ξεπλένετε το γυαλί και την κορνίζα με νερό και στεγνώνετε με ένα σφουγγαράκι.

Καθαρίστε τακτικά χρησιμοποιώντας ένα πανί βρεγμένο με νερό ή καθαριστικό τζαμιών, σκουπίστε το γυα να στεγνώσει με ένα μαλακό καθαρό πανί και ένα σφουγγαράκι. Μην το τρίβετε γυα να στεγνώσει.

Αφαιρέστε τους λεκέδες από άλατα χρησιμοποιώντας μικρή ποσότητα από διάλυμα που αφαιρεί τα άλατα, όπως π.χ. ξύδι ή χυμό λεμονιού. Έπειτα καθαρίστε ξανά χρησιμοποιώντας ένα νωπό πανί.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

繁體中文

每次使用后，都请先用水冲洗玻璃和边框，然后用玻璃刮除水。

请定期用清水或窗户清洁液浸润的湿布擦拭，并使用一块干净柔软的布和玻璃刮将其擦干。擦干时，请勿反复摩擦！

用少量可溶解石灰的溶剂去除水垢，如醋或柠檬汁。然后用湿布清洁即可。

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Русский

После каждого использования споласкивайте стеклянные поверхности и каркас водой и удаляйте влагу с помощью резинового скребка.

Регулярно протирайте тканью, смоченной водой или средством для мытья окон. Затем вытирайте мягкой чистой тканью или удаляйте влагу с помощью резинового скребка. Не трите сухую поверхность!

Удалите известковые пятна, используя небольшое количество противоизвесткового средства, например уксус или лимонный сок. Затем протрите влажной тканью.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

한국어

사용 후에는 유리와 프레임을 물로 세척한 뒤 유리 닦이로 물기를 제거해주세요.

마른 수건과 물 또는 유리 세정제를 이용해 정기적으로 세척한 뒤 부드러운 수건과 유리 닦이로 닦아주세요. 문질러서 건조하지 말아주세요!

식초나 레몬 주스와 같은 용액을 소량 묻혀서 물때를 제거해주세요. 그 다음 젖은 천으로 다시 한 번 닦아 주세요.

українська

Після кожного використання промийте скло і рамку водою та витріть гумовим скребком.

Регулярно чистіть вологою ганчіркою, змоченою у воді чи засобі для миття вікон, протирайте м'якою чистою ганчіркою та гумовим скребком. Не втирайте насухо!

Щоб видалити вапняні плями, скористайтесь речовинами, що розчиняють вапно, наприклад, оцтом, чи лимонним соком. Після цього протріть вологою тканиною.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Srpski

Nakon svake upotrebe, isperi staklo i okvir i obriši.

Čisti redovno krpom blago natopljenom vodom ili sredstvom za pranje prozora. Obriši mekom suvom krpom. Ne trljaj!

Tragove kamenca ukloni pomoću male količine rastvora sirceta ili limunovog soka. Zatim prebriši čistom vlažnom krpom.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Bahasa Indonesia

Setelah setiap kali digunakan, bilas gelas dan rangka dengan air dan keringkan dengan alat pembersih karet.

Bersihkan secara teratur menggunakan kain yang direndam dengan air atau pembersih jendela, lap kering dengan kain bersih yang lembut dan pembersih karet. Jangan digosok sampai kering!

Hilangkan endapan menggunakan sedikit larutan pelarut kapur, mis. cuka atau jus lemon. Lalu bersihkan lagi dengan kain basah.

Slovenščina

Po vsaki uporabi speri steklo in okvir z vodo in obriši do suhega z brisalcem.

Redno čisti z vlažno krpo, vodo in čistilom za steklo. Obriši do suhega z mehko čisto krpo in brisalcem. Ne drgni do suhega!

Madeže vodnega kamna lahko odstraniš z manjšo količino raztopine, ki raztaplja vodni kamen, kot je kis ali sok limone. Nato znova očisti z vlažno krpo.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на препарат за почистване на прозорци. Препаратът трябва да е чист и в оригинална опаковка. Не използвайте препарати, които могат да повредят стъклото.

Използване на кърпа за почистване на прозорци. Кърпата трябва да е чиста и влажна. Не използвайте абразивни препарати, които могат да повредят стъклото.